

L'espérance

Les principales racines exprimant l'espérance en hébreu biblique sont les suivantes : קוּה (qwh), הִכָּה (hkh) et שָׁבַר (shbr). A ce socle de base il faudrait joindre בָּטָה (bth) et dans certains cas אָמַן ('mn).

קוּה

C'est cette racine qui est la plus importante pour exprimer l'idée d'espérance. Elle pourrait être parente du terme קָן, qui signifie « fil », « cordeau », « cordon », même si l'étymologie ne peut exclure qu'il s'agisse de deux racines différentes. Quoi qu'il en soit, l'espérance pourrait être symbolisée par ce fil qui relie le sujet à l'avenir – voire à l'autre – qui le tend vers le futur. En tous cas, le moment de « tension vers » semble constitutif du verbe.

Hormis les 5 occurrences de Ben Sira, le verbe קוּה apparaît 45 fois dans la Bible hébraïque. Il est utilisé 1 fois dans la Genèse (Gn 49, 18), 22 fois dans les prophètes (Isaïe : 14 fois ; Jérémie : 4 fois ; Lamentations : 2 fois ; Michée 1 fois ; Osée : 1 fois), 16 fois dans les psaumes, 6 fois dans les livres sapientiaux (Job : 5 fois ; Proverbes : 1 fois ; sans compter les 5 occurrences de Ben Sira)